

Lepilová, Květuše; Nedomová, Zdeňka; Rudincová, Blažena

**Незабываемое научно-методическое сотрудничество чешских русистов с Татьяной В. Козловой**

*Opera Slavica*. 2011, vol. 21, iss. 2, pp. 54-55

ISSN 1211-7676

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/117505>

Access Date: 29. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

### **Незабываемое научно-методическое сотрудничество чешских русистов с Татьяной В. Козловой**

10-ого декабря 2010 г. чешская русистика понесла тяжёлую утрату: окончилось долголетнее сотрудничество русистов Остравского университета в г. Острава и Университета им. Масарика в г. Брно с доцентом МГУ – Татьяной Валентиновной Козловой, кандидатом филологических наук. Несколько дней после 55-летия Татьяна Валентиновна ушла из жизни.

В Чешскую Республику Т. В. Козлова приехала в 80-ые годы XX века в качестве лектора кафедры русистики Философского факультета Университета им. Палацкого в г. Оломоуц. Научно-исследовательское сотрудничество этого выдающегося учёного-методиста с русистами Остравского университета и Университата им. Масарика в г. Брно началось в Остраве 1993 г. на I-ой Международной научной конференции «Русский язык в сфере бизнеса. Обучение бакалавров». В сборнике конференции «*Rossica Ostraviensia. Lingua rossica in sphaera mercaturae. Ostrava 1993*» Т. Козлова обсудила «Интенсивные формы обучения коммуникации по бизнес-курсу в ЦМО МГУ». Новые методы обучения т. н. бизнес-коммуникации встретились с неожиданным интересом научной публики, именно тогда она принципы новой вузовской дисциплины раскрыла в свете камер телестудии г. Остравы.

С целью обмена опытом по подготовке вузовцев-переводчиков и экскурсоводов доцент Козлова стремилась наладить деловое международное сотрудничество, направленное на решение теоретических, прикладных и организационных вопросов, связанных с использованием русского языка в этой области. Итак, концепция обучения бизнес-коммуникации, разработанная Т. Козловой, была проверена как на остравских международных конференциях в 1993–1998 гг. (в сб. «*Rossica Ostraviensia. Lingua et communicatio in sphaera mercaturae*»), так и на интенсивных курсах, организованных в Чехии для студентов и учителей русского языка. Сотрудничество с Т. Козловой продолжалось в процессе разработки научно-исследовательского проекта „*Lingua et communicatio in sphaera mercaturae. Bohemica. Britannica. Germanica. Rossica Ostraviensia* (1998–2004 гг.)». Основная проблема сотрудничества по указанному проекту чешских лингвистов заключалась в том, что глобализация мира и мультимедиа внесли серьёзные изменения в бизнес-коммуникацию и во взаимоотношения её устной и письменной форм. Одновременно эти процессы представляли собой новые импульсы к развитию общей теории языка и речи. Кроме того, актуальность «диалога культур» в современном мире стала стимулировать лингвистов к исследованиям в области когнитивной лингвистики.

В сотрудничестве с соавторами МГУ и Остравского университета Т. Козлова составила для чешских средних школ учебник «Договорились!» *Obchodujeme, podnikáme a komunikujeme rusky* (Fraus, Plzeň 2004, 2008). Программа обучения по новому учебному курсу для деловых людей включила в себя как собственно языковую информацию (например, изучение имплицитных смыслов «скрытой грамматики»), так и цивилизационно-культуроведческие сведения. Ещё в 2006 году Т. Козлова прочитала в Брно лекцию в рамках последнего из семинаров для учителей русского языка, организованных в рамках грантов «Иновация подготовки учителей русского языка» (Острава – Брно, 2000–2006).

Несмотря на энергию, отдаваемую МГУ, Т. Козлова своему учителю, академику Н. И. Толстому, успела посвятить книгу «Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных». (В помощь политикам, менеджерам, лингвистам. Издательство «Дело и Сервис», Москва 2001, 208 с. ISBN 5-8018-0112-X). Словарь содержит около 2000 фразеологизмов с 283 названиями животных. Как существенный компонент словарного состава русского языка они образуют фонд, который традиционно служит источником метафорических сочетаний слов. В типологическом и содержательном отношении данный словарь не имеет аналогов ни в русской, ни в зарубежной фразеологии.

Нелегко вспоминать о многообещающем учёном, жалея, что в полном разгаре творческих сил ушла лингвист и методист, что исчез навсегда её адрес электронной почты и что по её телефону дозвониться нельзя... Долголетние чешские сотрудники Татьяны Валентиновны Козловой не могут примириться с тем, что ушла обожаемая из-за своих человеческих качеств Личность. Личности такого масштаба встречаются редко. Они незабываемы.

*Кветуше Лепилова  
Зденька Недомова  
Блажена Рудинцова*